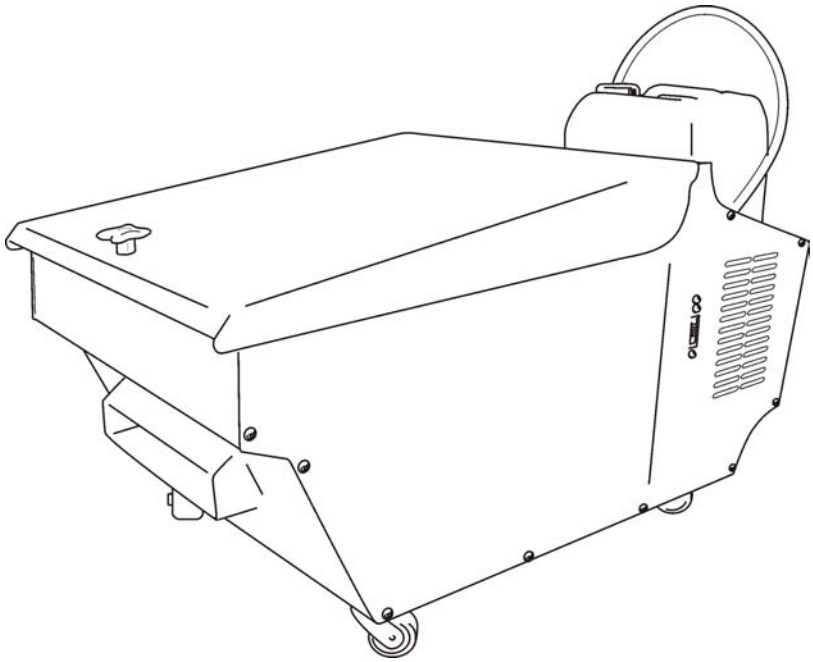
eurolite®

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO

NB-100 ICE
Low Fog Machine



Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep this manual for future needs!
Gardez ce mode d'emploi pour des utilisations ultérieures!
Guarde este manual para posteriores usos.

CE

© Copyright
Nachdruck verboten!
Reproduction prohibited!
Réproduction interdit!
Prohibida toda reproducción.

MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

Inhaltsverzeichnis/Table of contents
Sommaire/Contenido

Deutsch

EINFÜHRUNG **4**
SICHERHEITSHINWEISE **4**
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG **5**
GERÄTEBESCHREIBUNG **6**
Features 6
Geräteübersicht 6
INBETRIEBNAHME **7**
Montage 8
Anschluss ans Netz 8
BEDIENUNG **8**
REINIGUNG UND WARTUNG **11**
Reinigung des Heizelements 11
Sicherungswechsel 11
TECHNISCHE DATEN **12**

English

INTRODUCTION **13**
SAFETY INSTRUCTIONS **13**
OPERATING DETERMINATIONS **14**
DESCRIPTION OF THE DEVICE **15**
Features 15
Overview 15
STARTING OPERATION **16**
Installation 17
Connection with the mains 17
OPERATION **17**
CLEANING AND MAINTENANCE **20**
Cleaning the heating element 20
Replacing the fuse 20
TECHNICAL SPECIFICATIONS **21**

Français

INTRODUCTION **22**
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ **22**
EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS **23**
DESCRIPTION DE L'APPAREIL **24**
Features 24
Aperçue des parties 24
MISE EN SERVICE **25**
Montage 26
Alimentation 26
MANIEMENT **26**
NETTOYAGE ET MAINTENANCE **29**
Nettoyage d'élement de chauffe 29
Remplacer le fusible 29
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES **30**

INTROCUCCIÓN **31**
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD **31**
INSTRUCCIONES DE MANEJO **32**
DESCRIPCIÓN DEL APARATO **33**
Features 33
Descripción de las partes 33
PUESTA EN MARCHA **34**
Montaje 35
Alimentación 35
OPERACIÓN **35**
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO **37**
Limpieza del calderín 38
Reemplazar el fusible 38
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS **38**

Das neueste Update dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter:
You can find the latest update of this user manual in the Internet under:
Vous pouvez trouvez la dernière version de ce mode d'emploi dans l'Internet sous:
Vd. puede encontrar la versión más reciente de este manual en el Internet bajo:

www.eurolite.de

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

eurolite®

NB-100 ICE Bodennebelmaschine

ACHTUNG!
Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!
Vor Öffnen des Gerätes vom Netz trennen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen
- entsprechend qualifiziert sein
- diese Bedienungsanleitung genau beachten
- die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts betrachten
- die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Produkts behalten
- die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weitergeben
- sich die letzte Version der Anleitung im Internet herunter laden

EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen EUROLITE NB-100 ICE entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie den NB-100 ICE aus der Verpackung.

Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob Transportschäden vorliegen. In diesem Fall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG!
Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit gefährlicher Netzspannung. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten!

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke unbedingt beachten, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.

Unbedingt lesen:
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse I. Der Netzstecker darf nur an eine Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.

Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf „OFF“ steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.

Lassen Sie die Netzleitung nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzleitungen und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!

Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als auf der Rückseite angegeben. Stecken Sie die Netzleitung nur in geeignete Schukosteckdosen ein.

Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.

ACHTUNG! Vor Befüllen Netzstecker ziehen.

Flüssigkeit niemals trinken, einnehmen oder äußerlich anwenden! Von Kindern fernhalten und unzugänglich aufbewahren. Bei Haut-/Augenkontakt mit viel Wasser ab- bzw. ausspülen (ggf. einen Arzt aufsuchen).

EXPLOSIONSGEFAHR! Mischen Sie niemals entzündliche Flüssigkeiten jeglicher Art unter das Nebelfluid.

Achten Sie darauf, dass das Gerät stets aufrecht installiert ist.

Richten Sie die Nebelaustrittsöffnung niemals direkt auf Personen oder auf offene Flammen. Mindestens 50 cm Abstand zur Nebelaustrittsöffnung einhalten!

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!

Nicht im Gebrauch befindliche Geräte müssen allpolig spannungsfrei geschaltet werden! Sind Stecker oder Geräteschalter, z. B. durch Einbau nicht erreichbar, so muss netzseitig eine allpolige Abschaltung vorgenommen werden.

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt betrieben werden!

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um eine Bodennebelmaschine zur Erzeugung von dichtem Nebel aus speziellem Nebelfluid. Dieses Produkt ist nur für den Anschluss an 230 V, 50 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Vor Befüllen des Gerätes vom Netz trennen! Keine heißen Flüssigkeiten einfüllen!

Nur Präparate mit schriftlicher Eignungsangabe für diesen Gerätetyp verwenden. Verwenden Sie ausschließlich hochwertige und von Ihrem Händler empfohlene Nebelfluide auf Wasserbasis. Andere Nebelfluide können zum Verstopfen oder Tropfen des Gerätes führen.

Achten Sie unbedingt darauf, dass sich immer eine ausreichende Menge Nebelfluid im Tank befindet. Der Betrieb ohne Nebelfluid führt zu Pumpenschäden und zur Überhitzung des Heizelementes.

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung!

Gerät immer trocken lagern.

Soll das Gerät transportiert werden, entleeren Sie immer den Tank und verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät aus Sicherheitsgründen verboten sind.

Der Serienbarcode darf niemals vom Gerät entfernt werden, da ansonsten der Garantieanspruch erlischt.

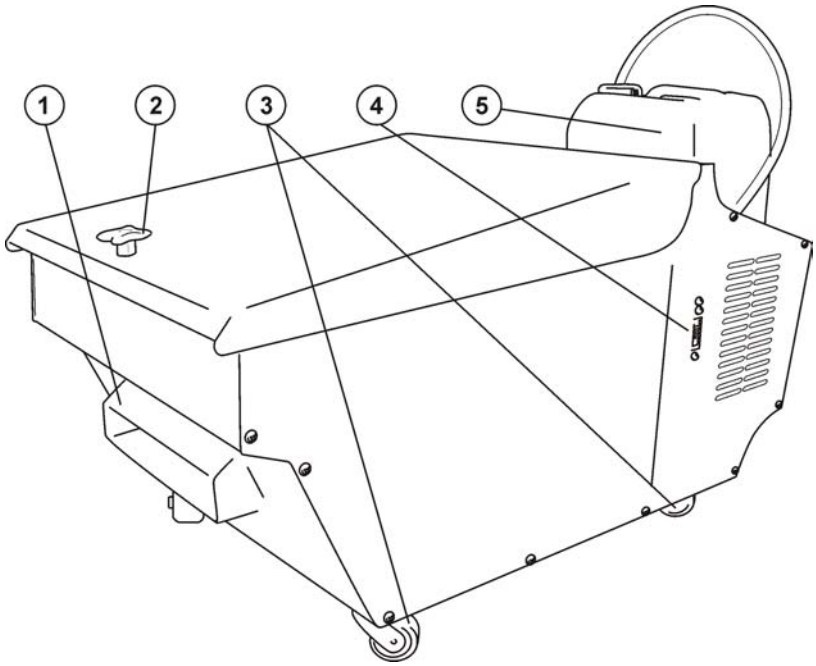
Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Features

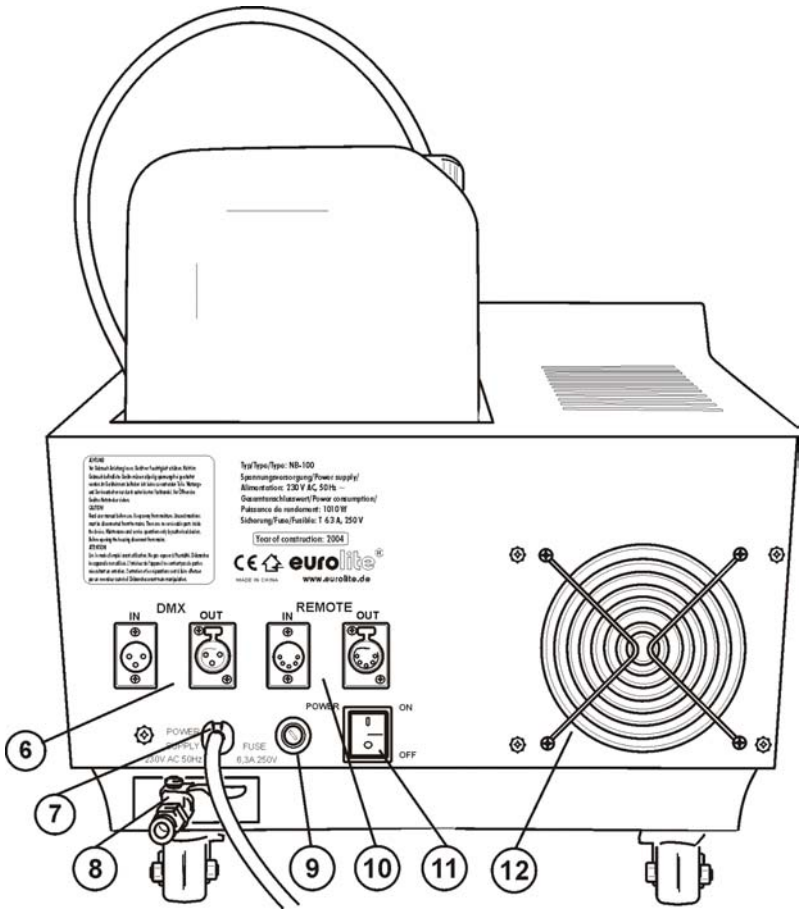
Universales Bodennebelgerät
Eigenständiges Nebelgerät mit Fluid-Tank • Der Nebel wird abgekühlt und zu Bodennebel • Kein Spezialfluid notwendig • Volumen/Timer-Fernbedienung • Betrieb über Eiswürfel

Geräteübersicht



(1) Nebelaustrittsöffnung
(2) Verschlussknopf für Eisbehälter
(3) Räder
(4) DIP Schalter
(5) Fluid-Tank

(6) DMX IN/OUT
(7) Netzanschluss
(8) Wasserablasshahn
(9) Sicherung
(10) Remote Control IN/OUT
(11) Netzschalter
(12) Lüfter



INBETRIEBNAHME

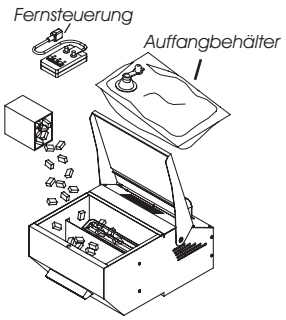
Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf.

Der Flüssigkeitsbehälter des Gerätes muss vor der Inbetriebnahme und stets im spannungslosen Zustand mit Nebelfluid gefüllt werden (es könnte Fluid verschüttet werden).

Bitte verwenden Sie nur Qualitäts-Nebelflüssigkeiten. Wir empfehlen hochwertige Eurolite Nebelfluide (z. B. EUROLITE Smoke Fluid "P" Profi, 5 L) die Sie bei Ihrem Händler erhalten und bei denen eine Unbedenklichkeitsbescheinigung hinsichtlich Gesundheitsgefährdung vorliegt. Es dürfen keine Stoffe verwendet werden, die in die Klassifikation "gefährliche Arbeitsstoffe" oder "brennbare Flüssigkeiten" fallen.

Sollte versehentlich Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen, so ist sofort der Netzstecker zu ziehen und ein Fachmann zu konsultieren.

Füllen Sie den Eisbehälter mit normalen Eiswürfeln.



Schließen Sie das Auslass-Ventil über den Fluid-Schlauch an den Auffangbehälter an.

Schließen Sie den Deckel wieder und verdrehen Sie den Verschlussknopf, bis der Deckel verschlossen ist.

Stecken sie das Fernbedienungskabel fest in die richtige Eingangsbuchse auf der Rückseite des Gerätes ein.

Achtung: Wasser regelmässig (ca. alle 45 Minuten) ablassen.

Montage

Installieren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort. Ein Betrieb in unzureichend belüfteten Räumen kann zur Kondensation des Nebelfluids führen. Die dabei entstehende rutschige Oberfläche kann zu Unfällen führen. Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm um und über dem Gerät ein.

Desweiteren ist darauf zu achten, dass die Nebelaustrittsöffnung nicht in Augenhöhe des Publikums ausgerichtet wird. Um einen guten Effekt zu erzielen, sollte der Abstand zum Publikum mindestens 1,5 m betragen.

Stellen Sie die Bodennebelmaschine nur auf kratz- und wasserunempfindliche Oberflächen.

Das Gerät ist ausschließlich zur stehenden Montage vorgesehen.

Anschluss ans Netz

Schließen Sie das Gerät über den Netzstecker ans Netz an.

Die Belegung der Anschlussleitungen ist wie folgt:

Leitung	Pin	International
Braun	Außenleiter	L
Blau	Neutralleiter	N
Gelb/Grün	Schutzleiter	⏚

Der Schutzleiter muss unbedingt angeschlossen werden!

BEDIENUNG

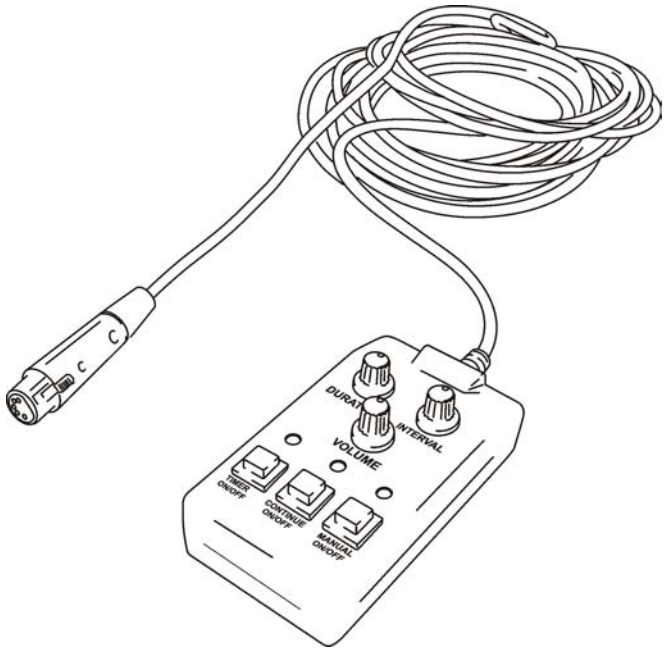
Schalten Sie das Gerät über den Netzschalter ein. Die rote LED Lampe am Gerät und an der Fernsteuerung leuchtet dann auf.

Nach einer bestimmten Heizphase, ungefähr 5 Minuten, leuchtet die grüne LED Lampe am Gerät und an der Fernsteuerung und das Gerät ist nun nebelbereit.

Sie können jetzt zwischen manuelle oder DMX Ansteuerung wählen.

Manual Control Mode

Im Manual Control Mode, müssen alle Dipschalter auf OFF stehen.



Timer ON/OFF:
Durch Drücken der gelben TIMER-Taste aktivieren Sie die Timerfunktion und die gelbe LED geht an. Die Zeitabstände zwischen den einzelnen Nebelausstößen (zwischen 6 Sekunden und 200 Sekunden) lassen sich über den INTERVAL-Regler einstellen. Die Länge jedes Nebelausstoßes (von 6 bis 200 Sekunden) lässt sich über den DURATION-Regler einstellen. Das Nebelvolumen lässt sich in der Timer- und der Continue-funktion über den VOLUME-Regler einstellen. Um die Timerfunktion aufzuheben und in die manuelle Betriebsart zurückzukehren, wird die gelbe TIMER Taste erneut gedrückt. Die gelbe LED geht dann aus.

Continue ON/OFF:
Durch Drücken der roten CONTINUE-Taste aktivieren Sie die Continue-funktion. Das Nebelvolumen lässt sich über den VOLUME-Regler einstellen. Um die Continue-funktion aufzuheben und in die manuelle Betriebsart zurückzukehren, wird die rote CONTINUE Taste erneut gedrückt.

Manual ON/OFF:
Durch Drücken und Halten der grünen MANUAL ON/OFF Taste aktivieren Sie die manuelle Funktion. Nebelausstoß ist bei 100%. Um die manuelle Funktion aufzuheben, wird die grüne MANUAL ON/OFF Taste losgelassen.

Wichtig: Während des Nebelns immer auf die Fluidtankanzeige achten. Der Betrieb eines Nebelgerätes ohne Fluid kann zu irreparablen Schäden Ihres Gerätes führen.

Sollten Sie einen verminderten Ausstoß, Pumpgeräusche oder überhaupt keinen Ausstoß feststellen, sofort vom Netz trennen. Kontrollieren Sie den Fluidstand, die externe Sicherung, den Anschluss zur Fernbedienung und die Stromversorgung. Sollte nach 30 Sekunden permanenten Drückens des Fernbedienungsknopfes immer noch kein Ausstoß erfolgen, überprüfen Sie bitte den Verbindungsschlauch zum Tank und vergewissern Sie sich, dass Fluid hindurchfließen kann. Wenn Sie die Ursache des Problems nicht feststellen können, drücken Sie bitte nicht weiter die Fernbedienungstaste, da dies zu Schäden am Gerät führen kann. Schicken Sie das Gerät bei Ihrem Händler ein.

DMX Control Mode

Im DMX Control Mode, muss mindestens ein Dipschalter auf ON stehen.

Anschluss an den DMX-512 Controller / Verbindung Gerät – Gerät

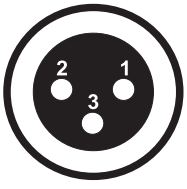
Achten Sie darauf, dass die Adern der Datenleitung an keiner Stelle miteinander in Kontakt treten. Die Geräte werden ansonsten nicht bzw. nicht korrekt funktionieren.

Die Verbindung zwischen Controller und Gerät sowie zwischen den einzelnen Geräten muss mit einem zweipoligen geschirmten Kabel erfolgen. Die Steckverbindung geht über 3-polige XLR-Stecker und -Kupplungen.

Belegung der XLR-Verbindung:

DMX-Ausgang

XLR-Einbaubuchse:



1: Masse
2: Signal (–)
3: Signal (+)

DMX-Eingang

XLR-Einbaustecker:

1: Masse
2: Signal (–)
3: Signal (+)

Wenn Sie Controller mit dieser XLR-Belegung verwenden, können Sie den DMX-Ausgang des Controllers direkt mit dem DMX-Eingang des ersten Gerätes der DMX-Kette verbinden. Sollen DMX-Controller mit anderen XLR-Ausgängen angeschlossen werden, müssen Adapterkabel verwendet werden.

Aufbau einer seriellen DMX-Kette:
Schließen Sie den DMX-Ausgang des ersten Gerätes der Kette an den DMX-Eingang des nächsten Gerätes an. Verbinden Sie immer einen Ausgang mit dem Eingang des nächsten Gerätes bis alle Geräte angeschlossen sind.

Achtung: Am letzten Gerät muss die DMX-Leitung durch einen Abschlusswiderstand abgeschlossen werden. Dazu wird ein 120 Ω Widerstand in einen XLR-Stecker zwischen Signal (–) und Signal (+) eingelötet und in den DMX-Ausgang am letzten Gerät gesteckt.

Adressierung des Geräts

Über die DIP-Schalter stellen Sie die DMX Adressen ein.

Einstellen der DMX-Startadresse:	DIP-Schalter Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Gerätenummer & Kanäle	Startadresse	1	2	4	8	16	32	64	128	256
Gerät 1 - Kanal 1	On	▲								
	Off		▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Gerät 2 - Kanal 2	On		▲							
	Off	▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Gerät 3 - Kanal 3	On	▲	▲							
	Off			▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Gerät 4 - Kanal 4	On			▲						
	Off	▽	▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽
Gerät 5 - Kanal 5	On	▲		▲						
	Off		▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽

Ansteuerung:
Nachdem Sie die Startadresse definiert haben, können Sie den NB-100 ICE über Ihren Controller ansteuern.

Wichtig: Wird durch die DIP-Schalter eine DMX-Startadresse eingestellt, ist die Fernbedienung deaktiviert.

DMX-Protokol

Kanal 1 – Nebel Volumen

Modus	Volumen (%)
0 – 25	10
26 – 50	20
51 – 75	30
76 – 100	40
101 – 125	50
126 – 150	60
151 – 175	70
176 – 200	80
201 – 225	90
226 - 255	100

Kanal 2 – Ventilations-Volumen

Modus	Volumen (%)
0 – 25	10
26 – 50	20
51 – 75	30
76 – 100	40
101 – 125	50
126 – 150	60
151 – 175	70
176 – 200	80
201 – 225	90
226 - 255	100

REINIGUNG UND WARTUNG

LEBENSGEFAHR!
Vor Wartungsarbeiten unbedingt allpolig vom Netz trennen!

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Die Nebelaustrittsöffnung sollte regelmäßig von Nebelfluidrückständen gereinigt werden. Wischen Sie die Ablagerungen mit einem angefeuchteten Tuch ab. Achten Sie darauf, daß sich keine Ablagerungen mehr in der Öffnung befinden.

Reinigung des Heizelements

Das Heizelement sollte regelmäßig alle 30 Betriebsstunden gereinigt werden, um Ablagerungen zu vermeiden. Verwenden Sie dazu einen geeigneten Nebelmaschinenreiniger, der im Fachhandel erhältlich ist.

Vorgehensweise:
Nebelmaschine entleeren und den Reiniger im Lieferzustand in den Tank schütten. Anschließend an einem gut belüfteten Ort einige Male die Nebelfunktion der Maschine betätigen. Die Anzahl der benötigten Wiederholungen hängt vom Verschmutzungsgrad der Verdampfer-Elemente ab. Nach der Anwendung die Maschine ganz entleeren, den restlichen Reiniger vollständig entnehmen und den Tank gut mit destilliertem Wasser durchspülen.

Die von uns empfohlenen EUROLITE Nebelfluide sind umwelttechnisch unbedenklich und können über den Abwasserkanal entsorgt werden.

Im Geräteinneren befinden sich außer der Sicherung keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Service-arbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Sicherungswechsel

Wenn die Feinsicherung des Gerätes defekt ist, darf diese nur durch eine Sicherung gleichen Typs ersetzt werden.

Vor dem Sicherungswechsel ist das Gerät allpolig von der Netzspannung zu trennen (Netzstecker ziehen).

Vorgehensweise:

Schritt 1: Drehen Sie den Sicherungshalter an der Geräterückseite mit einem passenden Schraubendre-her aus dem Gehäuse (gegen den Uhrzeigersinn).
Schritt 2: Entfernen Sie die defekte Sicherung aus dem Sicherungshalter.
Schritt 3: Setzen Sie die neue Sicherung in den Sicherungshalter ein.
Schritt 4: Setzen Sie den Sicherungshalter wieder im Gehäuse ein und drehen Sie ihn fest.

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den autorisierten Fachhandel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nach einem Defekt entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene Gerät bitte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	230 V/50 Hz
Gesamtanschlusswert:	1015 W
Ausstoßweite:	ca. 5 m
Aufwärmzeit:	ca. 10 min.
Tankinhalt:	5 l
Maße (LxBxH):	730 x 400 x 390 mm
Gewicht:	20,5 kg
Sicherung:	T 6,3 A, 250 V

Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten. 21.12.2004 ©

eurolite® GERMANY

English

USER MANUAL

NB-100 ICE Low Fog Machine

CAUTION!
Keep this device away from rain and moisture!
Unplug mains lead before opening the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully before you initially start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device has to
- be qualilfied
- follow the instructions of this manual
- consider this manual to be part of the total product
- keep this manual for the entire service life of the product
- pass this manual on to every further owner or user of the product
- download the ultimate version of the user manual from the Internet

INTRODUCTION

Thank you for having chosen a EUROLITE NB-100 ICE. If you follow the instructions given in this manual, we are sure that you will enjoy this device for a long period of time.

Unpack your NB-100 ICE.

Before you initially start-up, please make sure that there are no transport damages. Should there be any, do not take the device into operation and immediately consult your dealer.

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION!
Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.

Important:
Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

This device falls uner protection-class I. The power plug must only be plugged into a protection class I outlet.

Always plug in the power plug last. Make sure that the power-switch is set to OFF position before you connect the device to the mains.

Never let the power-cord come into contact with other cables! Handle the power-cord and all connections with the mains with particular caution!

Make sure that the available voltage is not higher than stated on the rear panel.

Make sure that the power-cord is never crimped or damaged by sharp edges. Check the device and the power-cord from time to time.

CAUTION! Before filling the machine disconnect from mains.

Never drink fluid or use it on the inside or outside of a human body. If fluid gets in contact with skin or eyes, rinse thoroughly with water. If it is necessary call a doctor immediately!

DANGER OF EXPLOSION! Never add flammable liquids of any kind to the fog liquid.

Keep device upright.

Never aim the output nozzle directly at people or at open flames.

DANGER OF BURNING! Keep minimum distance of 50 cm to nozzle!

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it. Only handle the power-cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power-cord.

Unnused machines must be disconnected from the mains. If the power plug or the power switch is not accessible, the device must be disconnected via the mains.

Keep away children and amateurs!

Never leave this device running unattended.

OPERATING DETERMINATIONS

This device is a smoke-machine for creating a thick smoke made of a special smoke fluid. This product is only allowed to be operated with an alternating voltage of 230 V, 50 Hz and was designed for indoor use only.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

Before filling the device disconnect from mains. Never fill in any hot liquids.

Only use high-quality, water-based smoke fluid recommended by the manufacturer. Other smoke fluids may cause clogging.

Always make sure there is sufficient smoke fluid in the fluid tank. Operating this smoke-machine without smoke fluid will cause damage to the pump as well as over-heating of the heater.

Operate the device only after having familiarized with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Always store the device dry!

Always drain the tank and please use the original packaging if the device is to be transported.

Please consider that unauthorized modifications on the device are forbidden due to safety reasons!

Never remove the serial barcode from the device as this would make the guarantee void.

If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, etc.

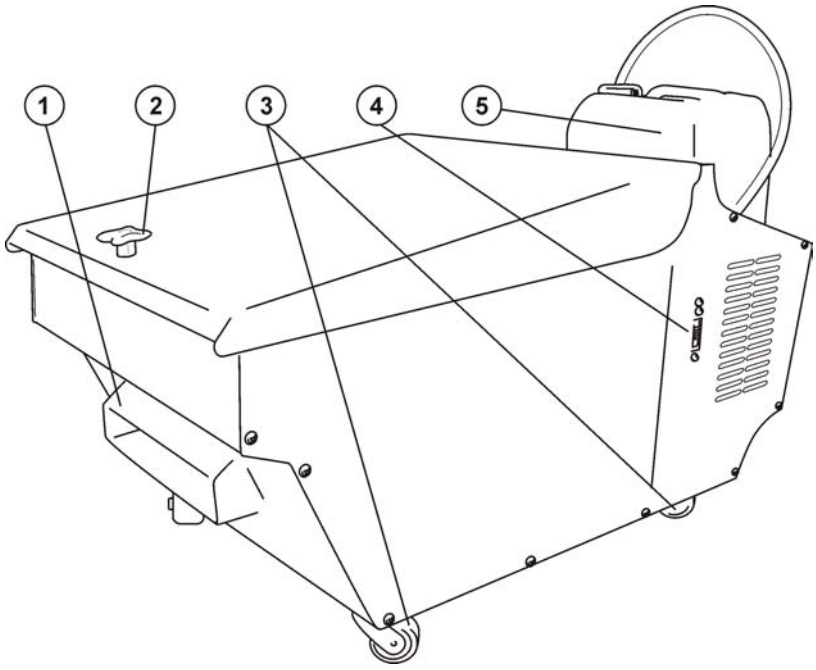
DESCRIPTION OF THE DEVICE

Features

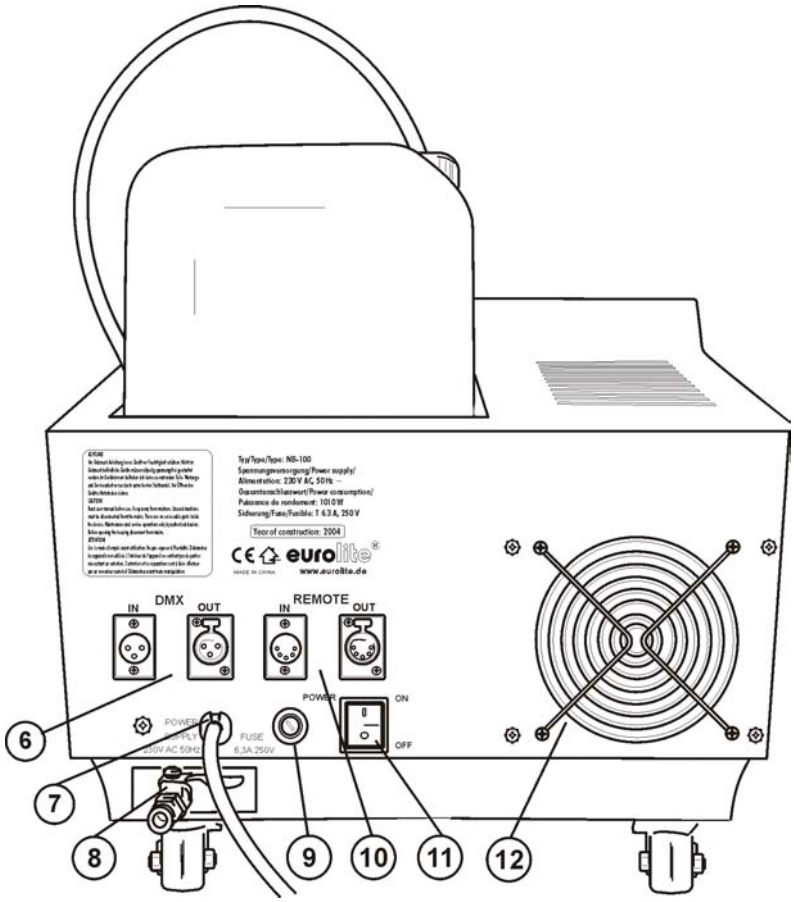
Universal Floor Fogger
Stand-alone smoke-machine with fluid-tank • The smoke is cooled down and "converts" it into floor smoke • No need for special fluid • With Volume/Timer remote control • Operation via ice cubes

Overview

(1) Escape nozzle
(2) Fixation screw
(3) Wheels
(4) Dip switches
(5) Fluid tank



(6) DMX IN/OUT
(7) Power supply
(8) Drain tap
(9) Fuse
(10) Remote control sockets
(11) Power switch
(12) Ventilation fan



STARTING OPERATION

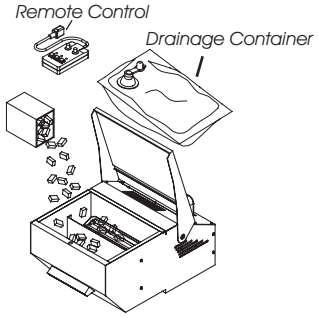
Install the device on a plane surface.

The fluid tank of the device needs to be filled with smoke fluid before starting up operation and always disconnected from the mains as fluid could be spilled.

Only use quality smoke fluids available at your dealer. We recommend high-quality Eurolite smoke fluids (e. g. EUROLITE Smoke Fluid "P" Profi, 1 l). You must not use substances that are classified as "dangerous working material" or "inflammable fluids".

If fluid should get into the interior of the device, disconnect from mains immediately and consult a technician.

Fill the chamber with regular ice cubes.



Firmly attach the included tube to the drainage outtake. Connect the end of the tube to the drainage container.

When the chamber is filled, gently put the cover back and tighten with the fixation screw.

Firmly attach the remote control cable to the proper input on the rear of the machine.

Attention: Drain the water in regular intervals (ca. every 45 minutes).

Installation

Install the device in a well-ventilated area. The operation in an unsufficiently ventilated room can lead to a condensation of the smoke fluid. The resulting slippery surface can cause accidents. Keep a minimum distance of 20 cm around and above the device.

Furthermore do not orientate the escape nozzle directly in the direction of the audience's eyes. In order to create a good effect, there should be a distance between the device and the audience of at least 1.5 m.

Only install the smoke-machine on scratch resistant and water resistant surfaces.

This device is only constructed for a standing installation.

Connection with the mains

Connect the device to the mains with the power-plug.

The occupation of the connection-cables is as follows:

Cable	Pin	International
Brown	Live	L
Blue	Neutral	N
Yellow/Green	Earth	⏚

The earth has to be connected!

OPERATION

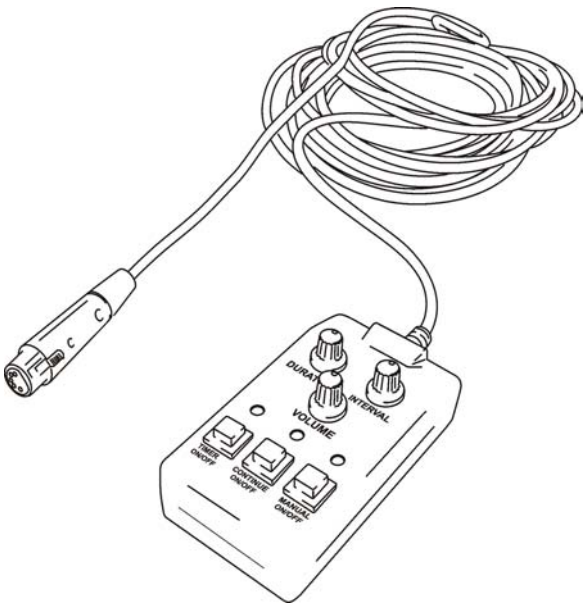
Switch the device on via the power switch. The red LED on the device as well as that of the remote control lights up.

After a certain warm-up time, about 5 minutes, the green LED on the device as well as that of the remote control turns on and the device is ready to operate.

Then you may choose between manual control mode or DMX control mode.

Manual Control Mode

For Manual Control Mode, all dip switches must be set on OFF.



Timer ON/OFF with lock:
To engage the timer function, depress the yellow TIMER ON/OFF button, the yellow LED turns on, and adjust the three knobs. The INTERVAL knob regulates the length of time between each fog blast. The blast can be set for between 6 and 200 seconds. The DURATION knob controls the duration of each fog emission. This can be set between 6 and 200 seconds. The VOLUME knob controls the emission volume during Timer and Continue. To quit the Timer function, press the yellow Timer button again. The yellow LED turns off.

Continue ON/OFF with lock:
To engage the continue function, depress the red CONTINUE ON/OFF button and regulate the emission volume by adjusting the VOLUME knob. The continue function will emit fog until the red CONTINUE button is depressed again.

Manual ON/OFF without lock:
To engage the manual function, depress and hold the green MANUAL ON/OFF button. Fog emission will be at 100%. To quit this function, release the green MANUAL ON/OFF button and fog emission will stop.

Important: Always monitor tank fluid level as you are fogging. Running a fog machine with no fluid can permanently damage the unit.

If you experience low output, pump noise or no output at all, unplug immediately. Check fluid level, the external fuse, remote connection, and power from the wall. If all of the above appears to be O.K., plug the unit in again. If fog does not come out after holding the remote button down for 30 seconds, check the hose attached to the tank to make sure there is fluid going through the hose. If you are unable to determine the cause of the problem, do not simply continue pushing the remote buttons, as this may damage the unit. Return the machine to your dealer.

DMX Control Mode

For DMX Control Mode, at least one dip switch must be set on ON.

DMX-512 connection / connection between fixtures

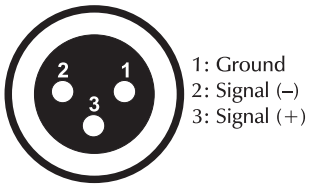
The wires must not come into contact with each other, otherwise the fixtures will not work at all, or will not work properly.

Only use a stereo shielded cable and 3-pin XLR-plugs and connectors in order to connect the controller with the fixture or one fixture with another.

Occupation of the XLR-connection:

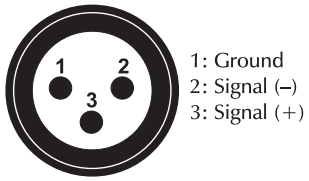
DMX-output

XLR mounting-socket:



DMX-input

XLR mounting-plug:



If you are using controllers with this occupation, you can connect the DMX-output of the controller directly with the DMX-input of the first fixture in the DMX-chain. If you wish to connect DMX-controllers with other XLR-outputs, you need to use adapter-cables.

Building a serial DMX-chain:
Connect the DMX-output of the first fixture in the DMX-chain with the DMX-input of the next fixture. Always connect one output with the input of the next fixture until all fixtures are connected.

Caution: At the last fixture, the DMX-cable has to be terminated with a terminator. Solder a 120 Ω resistor between Signal (–) and Signal (+) into a 3-pin XLR-plug and plug it in the DMX-output of the last fixture.

Addressing the Projector

Dipswitches set the DMX addresses.

Setting the DMX-starting address:	DIP-switch no.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Device number & channels	Starting address	1	2	4	8	16	32	64	128	256
Device 1 - channel 1	On	▲								
	Off		▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Device 2 - channel 2	On		▲							
	Off	▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Device 3 - channel 3	On	▲	▲							
	Off			▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Device 4 - channel 4	On			▲						
	Off	▽	▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽
Device 5 - channel 5	On	▲		▲						
	Off		▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽

Controlling:
After having addressed all NB-100 ICE devices, you may now start operating these via your controller.

Important: If start addresses are programmed via dipswitches, then the remote control is de-activated.

DMX-protocol

Channel 1 – Fog Volume

Mode	Volume (%)
0 – 25	10
26 – 50	20
51 – 75	30
76 – 100	40
101 – 125	50
126 – 150	60
151 – 175	70
176 – 200	80
201 – 225	90
226 - 255	100

Channel 2 – Ventilation Volume

Mode	Volume (%)
0 – 25	10
26 – 50	20
51 – 75	30
76 – 100	40
101 – 125	50
126 – 150	60
151 – 175	70
176 – 200	80
201 – 225	90
226 - 255	100

CLEANING AND MAINTENANCE

DANGER TO LIFE!
Disconnect from mains before starting maintenance operation!

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents!

Clean the escape nozzle frequently from smoke fluid residues. Clean out debris with a moistened cloth, making sure that the hole is free of clogs.

Cleaning the heating element

The heating element should regularly be cleaned every 30 operational hours in order to avoid clogging. Use smoke-machine cleaner available at your dealer.

Procedure:
Fill cleaner into empty tank. Run the machine several times in a well-ventilated room only. The number of repititions depends on the pollution level of the vaporizing elements. After use clean all remaining cleaner and rinse the tank thoroughly with distilled water.

The EUROLITE smoke fluids we recommend are non-hazardous to the environment and can be disposed of via the sewage system.

There are no servicable parts inside the device except for the fuse. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Replacing the fuse

If the fine-wire fuse of the device fuses, only replace the fuse by a fuse of same type and rating.

Before replacing the fuse, unplug mains lead.

Procedure:

Step 1: Unscrew the fuseholder on the rearpanel with a fitting screwdriver from the housing (anti-clockwise).
Step 2: Remove the old fuse from the fuseholder.
Step 3: Install the new fuse in the fuseholder.
Step 4: Replace the fuseholder in the housing and fix it.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

If the power supply cable of this device will be damaged, it has to be replaced by authorized dealers only in order to avoid hazards.

If defective, please dispose of the unusable device in accordance with the current legal regulations.

Should you have further questions, please contact your dealer.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	230 V/50 Hz
Power consumption:	1015 W
Smoke-output:	approx. 5 m
Warm-up time:	approx. 10 min.
Tank capacity:	5 l
Dimensions (LxWxH):	730 x 400 x 390 mm
Weight:	20.5 kg
Fuse:	T 6.3 A, 250 V

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 21.12.2004 ©

eurolite® GERMANY

Français

MODE D'EMPLOI

NB-100 ICE
Machine à Fumée de Terre

ATTENTION!
Protéger de l'humidité.
Débrancher avant d'ouvrier le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil doit
- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes
- considérer ce mode d'emploi comme faisant partie de l'appareil
- conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie de l'article
- transmettre le mode d'emploi à un éventuel acheteur ou utilisateur de l'appareil
- télécharger la version ultérieure du mode d'emploi d'Internet

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un EUROLITE NB-100 ICE. Si vous respectez les instructions de service suivantes, vous allez profiter longtemps de votre achat.

Sortez le NB-100 ICE de son emballage.

Avant tout, assurez vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si tel était le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

ATTENTION!
Soyez prudent, lors de manipulations électriques avec une tension dangereuse vous êtes soumis à des risques d'électrocution!

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.

Attention:
Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

L'appareil ne devrait pas être mis en service lorsqu'il à été transporté d'un endroit froid à un endroit chaud. Il se forme de la condensation qui pourrait endommager l'appareil. Laissez celui-ci atteindre la température ambiante avant de le mettre en service.

La construction de l'appareil est conforme aux normes de sécurité de catégorie I. La fiche au secteur doit seulement être branchée avec une prise de courant adaptée.

La fiche au secteur doit toujours être branchée en dernier lieu. Assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF de l'appareil est en position OFF avant d'effectuer ce branchement.

Ne laissez pas les câbles d'alimentation en contact avec d'autres câbles. Soyez prudent; lorsque vous manipulez les câbles et les connexions, vous êtes soumis à des risques d'électrocutions! Ne manipulez jamais les partys sous tension avec les mains mouillées!

Assurez-vous que la tension électrique ne soit pas supérieure à celle indiquée au dos de l'appareil. Mettez le câble d'alimentation seulement dans des prises adaptées.

Prenez garde de ne pas coincer ou abimer le câble d'alimentation. Contrôler l'appareil et les câbles d'alimentation régulièrement.

ATTENTION! Débranchez avant de remplir la machine.

Ne pas boire le liquide ou appliquer externement! Tenez à l'écart des enfants. Si vous mettez le liquide en contact avec la peau ou les yeux, rincez avec beaucoup d'eau (consulter un medecin le cas échéant).

RISQUES D'EXPLOSION! Ne jamais entremêler des liquides enflammables à composants gazeuz ou huileux au liquide à brouillard.

Assurez vous d'installer l'appareil toujours droit.

Ne jamais braquer le bec de sortie directement sur des personnes ou sur des flammes.

DANGER DE BRULURE! Réspectez une distance minimale de 50 cm au bec!

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Pour ce faire, utilisez les surfaces de maintien sur la fiche; ne tirez jamais sur le câble.

Débranchez les appareils non utilisés.

Tenir les enfants et les novices éloignées de l'appareil.

Ne jamais faire marcher sans surveillance.

EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS

Cet appareil est une machine à fumée pour creer un fume grâce à un liquide speciale. Cet appareil doit seulement être connecté avec une tension alternative de 230 V, 50 Hz et a été conçu pour un usage dans des locaux clos.

Eviter les secousses et l'emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quand choisir le lieu d'installation, évitez toutefois les endroits humides, poussiéreux ou trop chauds. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui.

Ne remplir l'appareil que hors tension. Ne jamais remplir des liquides chauds.

Utiliser uniquement des liquides à fumée de haute qualité à base d'eau recommandés par le fabricant. Autres liquides à fumée pourraient causer des problèmes d'encrassage ou des crachotements.

Faites attention qu'il y ait toujours suffisamment de liqude à fumée au réservoir. Un emploi sans liquide pourrait endommager la pompe ou provoquer la surchauffe de l'élément de chauffage.

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions et possibilités. Ne laissez pas des personnes incompétentes utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes incompétentes.

L'appareil est à stocker au sec!

Si vous deviez transporter l'appareil, toujour vider le réservoir et utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage.

Notez que pour des raisons de sécurité, il est interdit d'entreprendre toutes modifications sur l'appareil.

Il est interdit de retirer le code barre de l'appareil. Ceci annulerait toute garantie.

Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie cesse alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, etc.

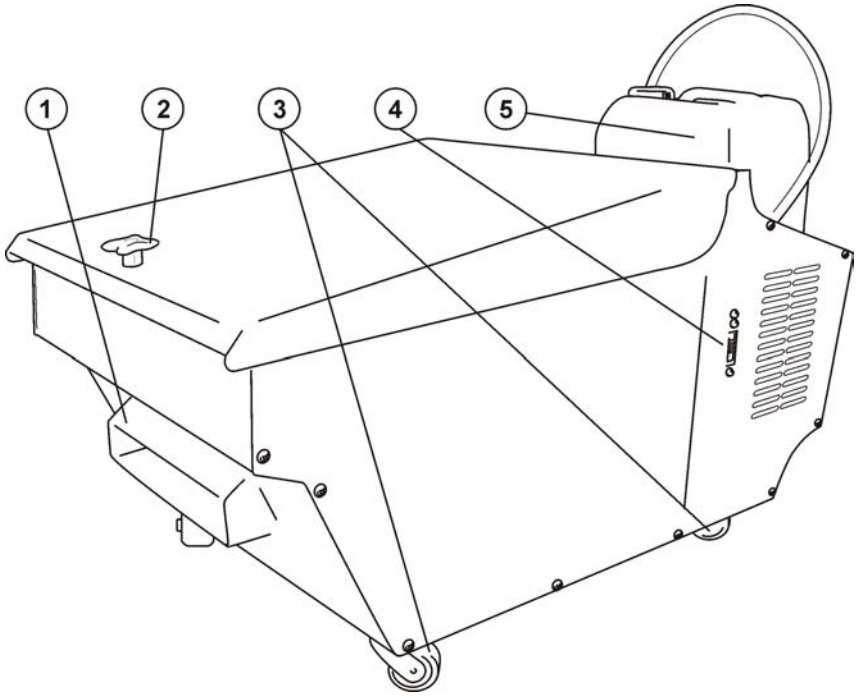
DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Features

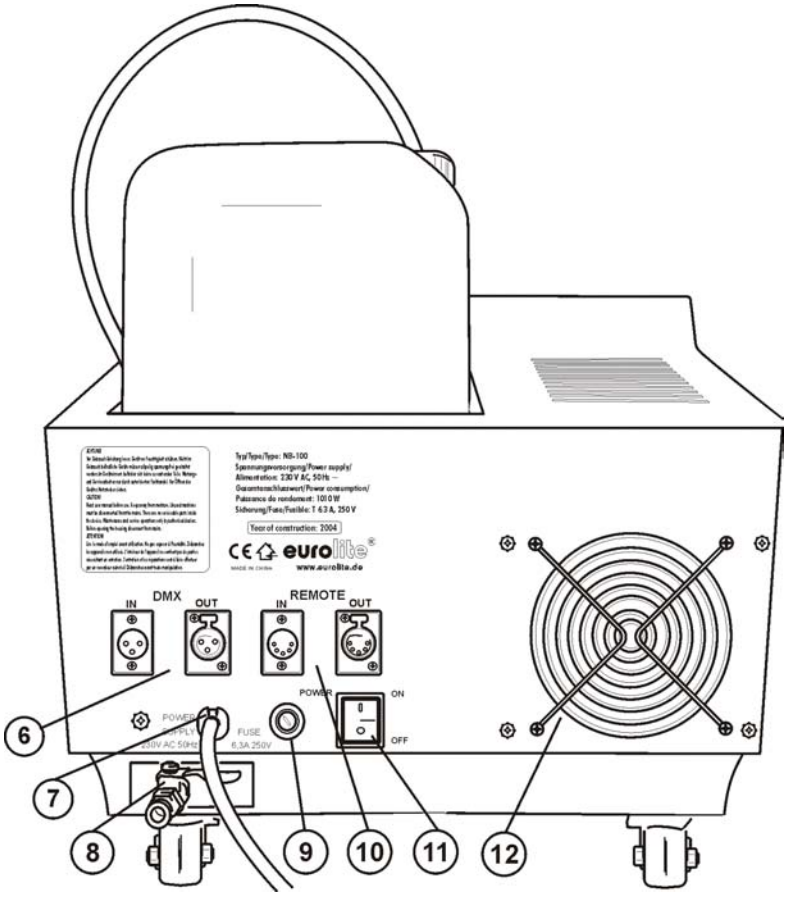
Machine à fumée de terre universelle
Machine à fumée stand-alone avec boîtier de liquide • La fumée est refroidie et transformée en fumée lourde • Pas de fluide spécial requis • Livré avec Volume/Timer télécommande • Maniement avec cubes de glace

Aperçue des parties

(1) Bec de sortie
(2) Vis de fixation
(3) Roues
(4) Interrupteurs DIP
(5) Réservoir de liquide



(6) DMX IN/OUT
(7) Connexion secteur
(8) Robinet de vidange
(9) Fusible
(10) Douille remote control
(11) Commutateur secteur
(12) Ventilateur



MISE EN SERVICE

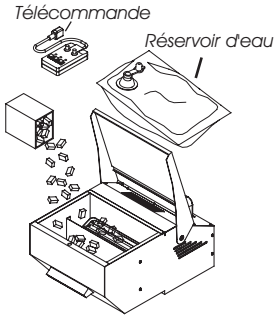
Installez l'appareil sur une surface plane.

Avant la première mise en marche remplir le réservoir à liquides de la machine avec de liquide à brouillard. Effectuer ceci seulement quand la machine est hors tension (du liquide pourrait être répandu).

Utiliser uniquement des liquides à brouillard de haute qualité à base d'eau recommandés par le fabricant. Nous recommandons des liquides d'Eurolite (p. ex. EUROLITE liquide à fumée "P" Profi, 1 l). Ne jamais entremêler des liquides enflammables à composants gazeux ou huileux au liquide à brouillard.

Dans le cas où du liquide s'introduisait à l'intérieur de l'appareil, débrancher immédiatement et consulter un spécialiste.

Remplissez le réservoir de glace avec des cubes de glace.



Connectez un tube de liquide à la douille de sortie de l'eau. Connectez le réservoir d'eau à l'autre fin du tube.

Refermez le réservoir et vissez le vis de fixation.

Connectez fermement le câble de la télécommande à la douille d'entrée correspondante de la machine à fumée qui est située à son dos.

Attention: Èvacuez le réservoir régulièrement (ca. tous 45 minutes).

Montage

Seulement installer l'appareil en dehors du secteur de présence de personnes. Veuillez réspecter que l'appareil peut produire de liquide autour de l'appareil durant l'operation. La surface coulante peut causer des accidents.

Seulement installer l'appareil sur des surface pas sensible à des raies et à l'eau.

Cet appareil est prévu pour une installation sur la terre.

Alimentation

Branchez l'appareil avec la fiche au secteur.

L'occupation des câbles de connection est:

Câble	Pin	International
Brun	Phase	L
Bleu	Neutre	N
Jaune/Vert	Terre	⏚

La terre doit être connecteé!

MANIEMENT

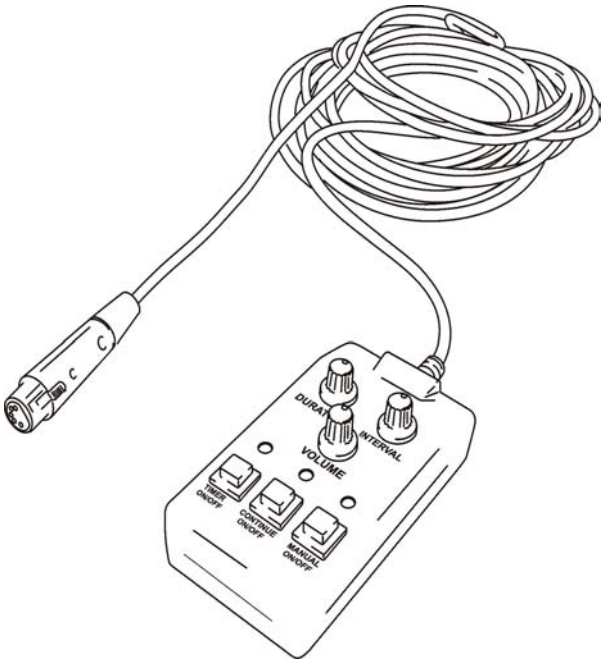
Branchez l'appareil au secteur avec l'interrupteur secteur. L'indicateurs lumineux de la télécommande et de l'appareil (DELs rouge) s'allumeront.

Après un temps de chauffage, environ 5 minutes, la machine est prête à l'utilisation L'indicateurs lumineux de la télécommande et de l'appareil (DELs vert) s' allumeront.

Vous pouvez choisir entre le mode manuel ou le mode DMX.

Mode Manuel

En Mode Manuel, les interrupteurs DIP doivent être en OFF.



Timer ON/OFF:
En pressant la touche jaune TIMER, la fonction de la minuterie est activée et l'indicateur lumineux de la télécommande (DEL jaune) s'allumera. Le régulateur INTERVAL sert à déterminer les intervalles entre les différents jets de brouillard (entre 6 secondes et 200 secondes). La durée de chaque jet de brouillard (de 1 à 200 secondes) est réglable grâce au régulateur DURATION.). Le volume de chaque jet de brouillard est réglable en fonction Timer et Continue grâce au régulateur VOLUME. En pressant encore la touche jaune TIMER, la fonction de Timer fonction est déactivée et l'indicateur lumineux (LED jaune) s'éteint.

Continue ON/OFF:
En pressant la touche rouge CONTINUE, la fonction de continue est activée. Le volume de brouillard est réglable grâce au régulateur VOLUME. En pressant encore la touche rouge CONTINUE, la fonction de continue fonction est déactivée.

Manual ON/OFF:
En pressant et en tenant la touche verte MANUAL ON/OFF, la fonction manuelle est activée. Le volume de brouillard est 100%. En lançant la touche verte MANUAL ON/OFF, la fonction manuelle est déactivée.

Important: Observez toujours le niveau de liquide à fumée au réservoir pendant les jets de fumée. Un emploi sans liquide à fumée peut endommager la machine.

Si vous apercevez un débit trop faible, un bruit de la pompe ou la manque totale de débit, débranchez immédiatement votre machine. Vérifiez le niveau de liquide, la fusible externe, la connection à la télécommande et l'alimentation au secteur. Si tout apparaît être correct, branchez de nouveau. S'il n'y a aucune production de fumée après que vous avez pressé le bouton sur la télécommande pendant 30 secondes, vérifiez si le liquide passe par le disperseur qui est attaché au réservoir. Si vous n'arrivez pas á déterminer la cause du problème, ne continuez pas à presser le bouton de la télécommande. Cela pourrait endommager votre machine. Envoyez la machine à retour à votre revendeur.

Mode DMX Control

En Mode DMX Control, au moins d'un interrupteur DIP doit être en ON.

Connexions au contrôleur DMX-512 / raccord appareil - appareil

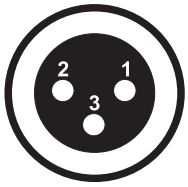
Faites attention que les câbles n'ont pas de contact entre eux. Il se peut autrement que les appareil ne fonctionneront pas correctement.

Le raccord entre le contrôleur et l'appareil ainsi qu'entre les appareils doit être effectué avec un câble gainé bipolare. Raccord XLR 3 pôles.

Occupation de la connection XLR:

Sortie DMX

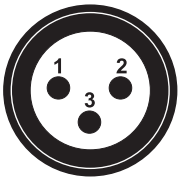
Douille XLR encastrable:



1: Masse
2: Signal (–)
3: Signal (+)

Entrée DMX

Fiche XLR encastrable:



1: Masse
2: Signal (–)
3: Signal (+)

Quand vous utilitsez un contrôleur avec cette occupation, vous pouvez directement connecter la sortie DMX du contrôleur avec l'entrée DMX du premier appareil de la chaîne DMX. Quand vous voulez connecter des contrôleurs DMX avec des sorties DMX différentes, il est nécéssaire d'utiliser des câbles d'adaptation.

Connecter une chaîne DMX serielle:
Connectez la sortie DMX du premièr appareil de la chaîne avec l'entrée DMX de l'appareil prochaine. Toujours connectez une sortie avec une entrée de l'appareil prochaine jusqu'à tous appareils soient connectés.

Attention: À l'appareil ulterieur, le câble DMX doit être obturé par une résistance de termination. Braser une résistance de 120 Ω sur la prise XLR entre Data (-) et Data (+) et l'attacher dans la sortie DMX d'appareil ultérieur.

L'adressage de l'appareil

Les interrupteurs dip codent les adresses DMX.

Ajuster l'adresse initiale DMX:	Interrupteur DIP no.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Nombre de l'appareil & canaux	Adresse initiale DMX	1	2	4	8	16	32	64	128	256
Appareil 1 - canal 1	On	▲								
	Off		▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Appareil 2 - canal 2	On		▲							
	Off	▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Appareil 3 - canal 3	On	▲	▲							
	Off			▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Appareil 4 - canal 4	On			▲						
	Off	▽	▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽
Appareil 5 - canal 5	On	▲		▲						
	Off		▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽

Contrôle:
Après avoir codé tous les NB-100 ICE vous pouvez commencer avec le maniement via vôtre contrôleur DMX.

Important: Si les adresses DMX sont programmés par les interrupteurs dip, puis la télécommande est désactivée.

Protocole DMX

Canal 1 – Volume de brouillard

Mode	Volume (%)
0 – 25	10
26 – 50	20
51 – 75	30
76 – 100	40
101 – 125	50
126 – 150	60
151 – 175	70
176 – 200	80
201 – 225	90
226 - 255	100

Canal 2 – Volume de ventilation

Mode	Volume (%)
0 – 25	10
26 – 50	20
51 – 75	30
76 – 100	40
101 – 125	50
126 – 150	60
151 – 175	70
176 – 200	80
201 – 225	90
226 - 255	100

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

DANGER DE MORT!
Toujours débrancher avant de proceder à l'entretien!

L'appareil doit être nettoyé régulièrement de contaminations comme de la poussière etc. Pour le nettoyage, utilisez un torchon non pelucheux humide. Ne pas utiliser un aucun cas de l'alcool ou des détergents pour le nettoyage.

Le bec de sortie doit être nettoyé régulièrement. Nettoyez de débris à l'aide d'un torchon non pelucheux humide. Assurez vous que le trou soit complètement débouché.

Nettoyage d'élement de chauffe

L'élement de chauffe doit être nettoyé regulièrement. Utiliser un liquide pour purge de machine à fumée disponible chez votre revendeur.
Procédure:
Videz la machine à fumée et versez l'épurateur dans le réservoir dans l'état de livraison. Ensuite, actionner la fonction de fumée de la machine plusieurs fois dans un endroit ben airé. Le nombre des répétitions dépend du degré de pollution des éléments de vaporisation. Après l'utilisation, videz la machine complètement, enlevez complètement l'épurateur restant et bien rincez le réservoir avec l'eau déstillé.

Les liquides à fumée EUROLITE recommandés sont testés écologiquement et peuvent être éliminés avec les eaux usées.

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parts nécessitant un entretien sauf le fusible. L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par du personnel de service compétent!

Remplacer le fusible

Toujours remplacer un fusible par un autre de modèle identique.

Avant le remplacement du fusible débrancher l'appareil.

Procédure:

Pas 1: Dévissez le porte-fusible (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) au dos de l'appareil avec un tournevis et le retirer du boîtier.
Pas 2: Retirez le fusible défectueux du porte-fusible.
Pas 3: Installez le nouveau fusible au porte-fusible.
Pas 4: Remettez le porte-fusible dans le boîtier et vissez-le.

Si des pièces de rechange sont nécéssaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Quand le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un installateur agrée pour éviter des dangers.

Lorsqu'el sera devenue inutilisable, il faudra détruire l'appareil conformément à la réglementation en vigueur.

Pour tout renseignement complémentaire, votre revendeur se tient à votre entière disposition.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	230 V/50 Hz
Puissance de rendement:	1015 W
Rayon d'émission:	env. 5 m
Temps de chauffage:	env. 10 min.
Contenu de réservoir:	5 l
Dimensions (LxPxH):	730 x 400 x 390 mm
Poids:	20,5 kg
Fusible:	T 6,3 A, 250 V

Attention! Les donnés imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 21.12.2004 ©

eurolite® GERMANY

Español

MANUAL DEL USUARIO

NB-100 ICE
Máquina de Humo de Tierra

¡PRECAUCIÓN!
¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!
¡Desconectar de la corriente antes de abrir la caja!

¡Por su propria seguridad, por favor lea este manual del usuario denidamente antes de la conexión inicial!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que
-estar cualificada
-seguir las instrucciones de este manual
-tratar el manual como parte del producto
-mantener el manual durante la vida del producto
-pasar el manual a cada sucesivo poseedor o usuario del producto
-descargar la última versión del manual del Internet

INTROCUCCIÓN

Gracias por haber elegido un EUROLITE NB-100 ICE. Si Vd. respecte las instrucciones sucesivas, aseguremos que vaya a gozarse mucho de su compra.

Desembale su NB-100 ICE.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡PRECAUCIÓN!
¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.

Importante:
Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningúndefecto o problema resultante.

Si el aparato ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (p.e. tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su aparato. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

Este aparato pertenece a la clase de protección I. El aparato sólo debe ser conectado con un enchufe de la clase I.

Siempre conectar la clavija de alimentación al final. Asegúrese de que el conmutador de alimentación está en la posición “OFF” antes de conectar el aparato a la red.

¡No deje que el cable de alimentación entre en contacto con otros cables! ¡Maneje los cables de corriente alterna y las conexiones de corriente alterna con mucha precaución!

Asegúrese de que la tensión de alimentación no es mayor que la indicada en el panel trasero.

Preste atención que el cable de alimentación no esté aplastado o pueda estar atravesado por algún tipo de superficie afilada. Compruebe el estado del aparato y del cable regularmente.

¡ATENCION! Desconectar antes de llenar.

Nunca beber o apliar el líquido! Manténgalo lejos del alcance de los niños. Si hay contacto con la piel o los ojos siempre enjuagar con mucho agua (consultar un médico si necesario).

¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca mezclar líquidos inflamables de cada tipo con el líquido de vapor.

Asegúrese de que el aparato siempre está instalado derechamente.

Nunca direccionar la tobera de salida directamente en personas o llamas libres.

¡PELIGRO DE QUEMADURA! ¡Respectar 50 cm de distancia en la tobera!

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo. Maneje el cable únicamente por el enchufe. No desenchufe el aparato de la red tirando del cable de alimentación.

Aparatos no usados deben ser desconectados. Si enchufes o interruptores no son accesibles, debe ser desconectado de la red.

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este aparato es una máquina de humo para crear un humo a base de un líquido especial. El aparato sólo es permitido para una conexion con una tensión alternativa de 230 V, 50 Hz y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

No agite el aparato. Evite hacer excésiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Cuando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

îDesconecte de la corriente antes de llenar el aparato! Nunca llenar con líquidos calientes.
Sólo utilizar líquidos a base de agua recomendados por el fabricante. Otros líquidos pueden causar una obstrucción o goteo del aparato.

Asegúrese de que hay una cantidad suficiente de líquido en el depósito. La operación sin líquido puede causar daños en la pompa y un sobrecalentamiento del calderín.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

Siempre almanezar el aparato en el seco.

Si el aparato debe ser transportado, siempre vaciar el depósito y utilize el embalaje original para evitar daños de transporte.

¡Por favor tenga en cuenta que por razones de seguridad las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas!

El código de barras de serie no debe ser quitado del aparato, en caso de que esto ocurra la garantía ya no es válida.

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como describido en este manual, ésto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros como p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, etc.

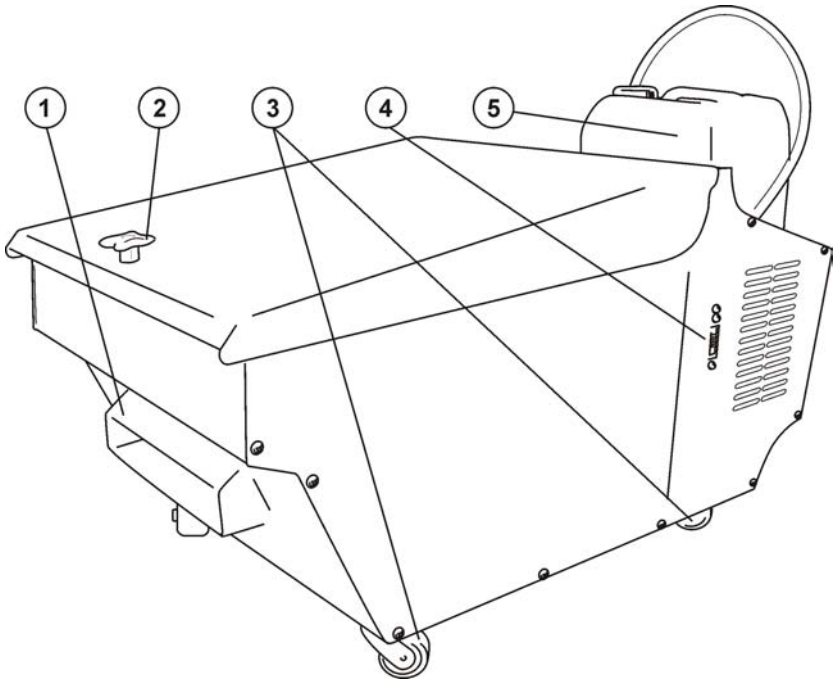
DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Features

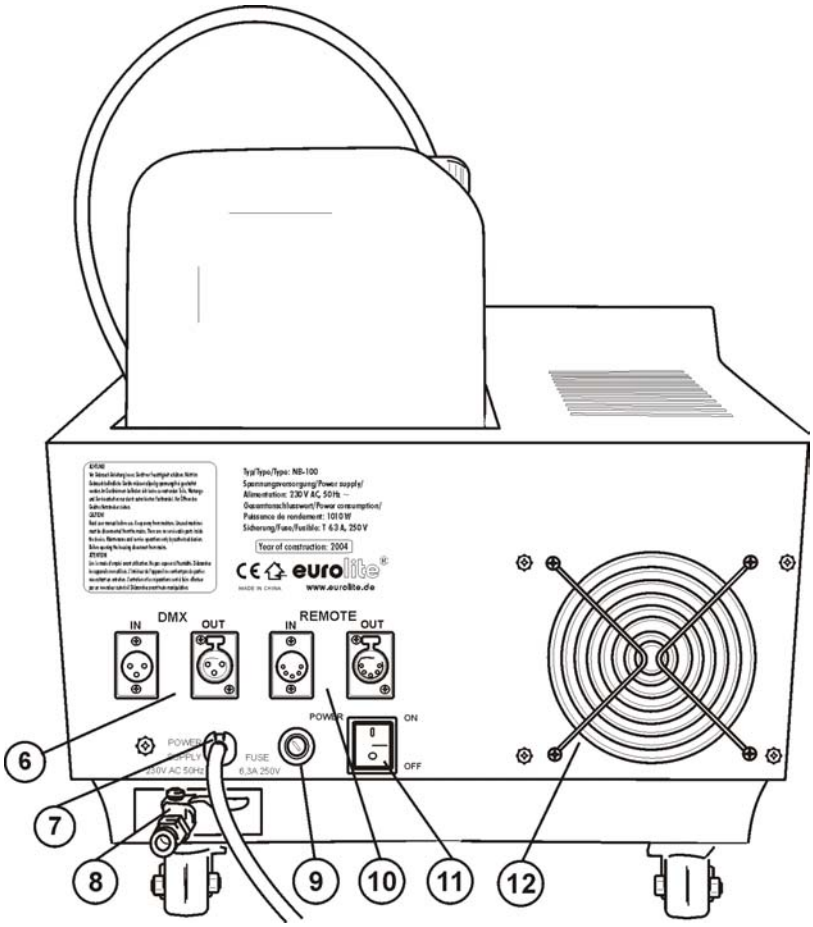
Máquina de humo de tierra universal
Máquina de humo stand-alone con depósito de líquido • El humo se refria y se cambia en humo de tierra • No líquido especial necesario • Con telemedida Volume/Timer • Operación mediante cubitos de hielo

Descripción de las partes

(1) Tobera de salida
(2) Casquillo de fijación
(3) Ruedas
(4) Interruptores DIP
(5) Depósito de líquido



(6) DMX IN/OUT
(7) Conexión a la red
(8) Grifo de purga
(9) Fusible
(10) Casquillo remote control
(11) Interruptor de alimentación
(12) Ventilador



PUESTA EN MARCHA

Instale el aparato en una superficie plana.

El depósito del aparato tiene que ser llenado con líquido de vapor antes de la operación y siempre con el aparato desenchufado.

Sólo utiliza líquidos de vapor de alta calidad. Recomendamos los líquidos de vapor Eurolite (p. ej. EUROLITE líquido de humo "P" Profi, 1 l).

En el caso de que líquido ha entrado en el interior del aparato, inmediatamente desenchufar el aparato y consultar un especialista.

Llene Vd. el deposito de hielo con cubitos de hielo normales.

Conecte la salida de agua mediante el tubo con el depósito.

Cierre la tapa y tornee el buton de fijación hasta la tapa sea serrada.

Insere el cable de la telemedida en el casquillo de entrada en el lado posterior del aparato.

Atención: Vaciar el agua regularmente (aprox. cada 45 minutos).

Montaje

Sólo instalar el aparato en un lugar fuera de áreas dónde personas pueden entretenerse. Note que se forma de líquido alrededor del aparato durante la operación. Peligro de deslizamiento. Puede causar accidentes.

Sólo instalar el aparato en una superficie no sensible a rascaduras u agua.

Este aparato es previsto para una montaje de pie.

Alimentación

Conectar el aparato a la red mediante la clavija de alimentación.

La ocupación de los cables de conexión es:

Cable	Pin	Internacional
Marrón	Fase	L
Azul	Neutro	N
Amarillo/Verde	Tierra	⏚

La tierra debe ser conectada.

OPERACIÓN

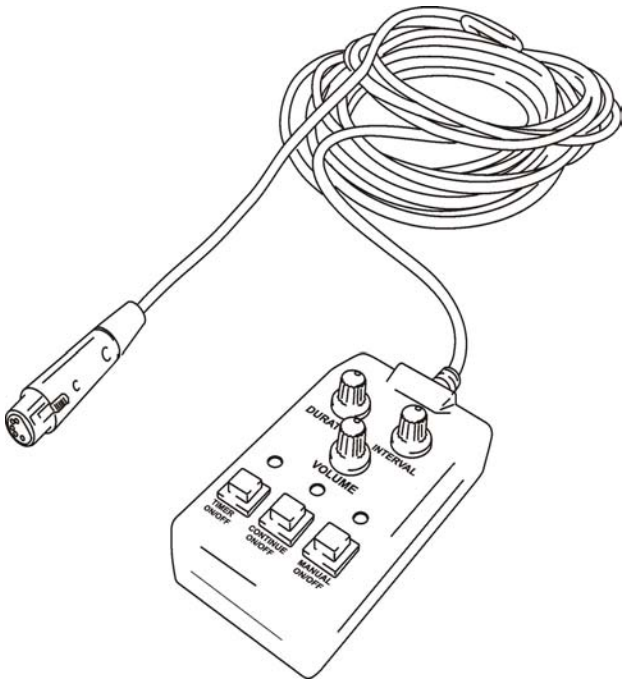
Poner el aparato en servicio mediante el interruptor de alimentación. Los LEDs rojos del aparato y del mando por distancia brillan.

Después de un periodo de calefacción, aprox. 5 minutos, la máquina está listo y el LED verde brilla.

Vd. puede seleccionar entre el modo manual o controlado por DMX.

Mode Manual

En este modo, todos los interruptores DIP deben ser en OFF.



Timer ON/OFF:
Mediante la tecla TIMER, Vd. puede activar la función TIMER. Los intervales entre las expulsiónes de vapor (entre 6 y 200 segundos) pueden ser ajustados mediante el regulador INTERVAL. El tiempo de cada expulsión de vapor (deste 6 hasta 200 segundos) puede ser ajustada mediante el regulador DURATION. Mediante el regulador VOLUME, Vd. puede ajustar el volumen de vapor. Para cancelar la función Timer y regresar al modo manual, presione la tecla Timer otra vez. El LED amarillo desapaga.

Continue ON/OFF:
En presionar la tecla CONTINUE, Vd. puede activar la función Continue. Mediante el regulador VOLUME, Vd. puede ajustar el volumen de vapor. Para cancelar la función Continu y regresar al modo manual, presione la tecla Continue otra vez.

Manual ON/OFF:
Presione y mantiene la tecla Manual ON/OFF para activar la función manual. La expulsión de vapor es 100 %. Para cancelar la función manual, quite la tecla MANUAL ON/OFF.

Modo DMX Control

En este modo, por mínimo un interruptor DIP debe ser en ON.

Conexión al controlador DMX / conexión aparato - aparato

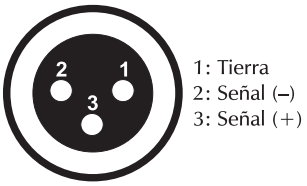
Asegúrese de que los conductores del cable de datos no hagan contacto entre si. Los aparatos no van a funcionar o no van a funcionar correctamente.

La conexión entre controlador y aparato y entre aparato y aparato se tiene que efectuar con un cable de dos polos con blindaje. La conexión se efectua mediante clavijas y conectores XLR tripolares.

La ocupación de la conexión XLR es:

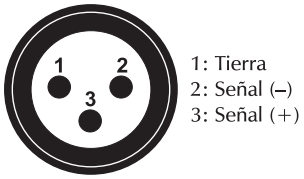
Salida DMX

Casquillo XLR incorporado:



Entrada DMX

Clavija XLR incorporada:



Cuando Vd. utilice los controladores con la ocupación descrita, puede conectar la salida DMX del controlador directamente con la entrada DMX del primer aparato de la cadena DMX. Cuando Vd. quiere conectar controladores DMX con otros salidas DMX, se tiene que utilizar cables de adaptación.

Instalación de una cadena DMX:
Conecte la salida DMX del primero aparato de la cadena con la entrada DMX del próximo aparato. Siempre conecte una salida con una entrada del próximo aparato hasta que todos los aparatos están conectados.

Atención: En el ultimo aparato, la conexión DMX tiene que ser terminada con un resistor de terminación. Solde un resistor de 120 ohmios en una clavija XLR entre la señal (-) y la señal (+) y enchufe-la en la salida DMX del ulterior aparato.

Dirección del aparato

Los interruptores dip sirven para ajustar la dirección DMX.

Ajustar la dirección de comienzo DMX:	Interruptor DIP no.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Número del aparato & canales	Dirección de comienzo DMX	1	2	4	8	16	32	64	128	256
Aparato 1 - canal 1	On	▲								
	Off		▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Aparato 2 - canal 2	On		▲							
	Off	▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Aparato 3 - canal 3	On	▲	▲							
	Off			▽	▽	▽	▽	▽	▽	▽
Aparato 4 - canal 4	On			▲						
	Off	▽	▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽
Aparato 5 - canal 5	On	▲		▲						
	Off		▽		▽	▽	▽	▽	▽	▽

Control:
Después de ajustar la dirección de comienzo, Vd. puede controlar el NB-100 ICE mediante su controlador DMX.

Importante: Cuando ha ajustado una dirección DMX mediante los interruptores DIP, la telemedida está desapagado.

Protócolo DMX

Canal 1 – Volumen de vapor

Modo	Volumen (%)
0 – 25	10
26 – 50	20
51 – 75	30
76 – 100	40
101 – 125	50
126 – 150	60
151 – 175	70
176 – 200	80
201 – 225	90
226 - 255	100

Canal 2 – Volumen de ventilación

Modo	Volumen (%)
0 – 25	10
26 – 50	20
51 – 75	30
76 – 100	40
101 – 125	50
126 – 150	60
151 – 175	70
176 – 200	80
201 – 225	90
226 - 255	100

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡PELIGRO DE MUERTE!
¡Siempre desenchufe el aparato antes de comenzar con el mantenimiento!

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido. ¡No utilizar nunca alcohol o disolventes!

La tobera de salida debe ser limpiada regularmente de retrasos de humo. Límpiala utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido. Asegúrese de que no hay mas retrasos en el orificio.

Limpieza del calderín

El calderín debe ser limpiado cada 30 horas de operación para evitar retrasos. Utilice un líquido limpiador disponible en su vendedor.

Procedimiento:
Vaciar la máquina de humo y echar el líquido limpiador en el depósito. Después activar la función de humo algunas veces en un lugar bien ventilado. El número de repiticiones depiende del degrado de sucio de los elementos de vaporización. Después de terminar la limpieza vaciar la máquina totalmente y aclarar el depósito con agua destilada.

Los líquido de humo EUROLITE recomendados no dañan el medio ambiente y pueden ser eliminados con los aguas usados.

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato excepto el fusible. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

Reemplazar el fusible

Reemplazar el fusible por un fusible del mismo tipo.

Antes de reemplazar el fusible desenchufar el cable de la red.

Procedimiento:

Paso 1: Desatornillar de la caja el portafusibles del panel trasero con un destornillador adecuado (en dirección contraria a las agujas del reloj).
Paso 2: Sacar el fusible viejo del portafusibles.
Paso 3: Instalar el fusible nuevo en el portafusibles.
Paso 4: Volver a colocar el portafusibles en la caja y atornillarlo.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Cuando el cable de alimentación sea estropeado, debe ser reemplazado por un electricista para evitar peligros posibles.

Después de un defecto, el aparato inutil debe ser eliminado según las instrucciones actuales de la ley.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación:	230 V/50 Hz
Consumo:	1015 W
Emisiones de rayos:	aprox. 5 m
Tiempo de calefacción:	aprox. 10 min.
Contenido de depósito:	5 l
Dimensiones (LxPxH):	730 x 400 x 390 mm
Peso:	20,5 kg
Fusible:	T 6,3 A, 250 V

Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 21.12.2004 ©

eurolite® GERMANY